

IRINA MAVRODIN (1929-2012) – SYNTHÈSE BIBLIOGRAPHIQUE*

Professeur des universités, Département de Français de la Faculté des Lettres de l'Université de Craiova, directeur de thèse ; professeur agrégé à la Faculté des Lettres de l'Université « Transilvania » de Braşov et à la Faculté des Lettres de l'Université « Lucian Blaga » de Sibiu ; professeur invité à l'École Normale Supérieure (Fontenay-aux-Roses et Rue d'Ulm, Paris) ; écrivain, membre de l'Union des Écrivains de Roumanie; décorée par l'État roumain avec l'Ordre « L'Étoile de la Roumanie » au rang de chevalier; décorée par l'État français avec l'Ordre « Chevalier des Arts et des Lettres ».

POÉSIES :

Poeme (Poèmes), Cartea Românească, 1970
Reci limpezi cuvinte (Froides limpides paroles), Cartea Românească, 1971
Copac înflorit (Arbre fleuri), Cartea Românească, 1978
Picătura de ploaie (La goutte de pluie), Cartea Românească, 1987

ESSAIS

Spațiul continuu (L'Espace continu), Univers, 1972
Romanul poetic (Le Roman poétique), Univers, 1977
Poussin – Praxis și metodă (Poussin – Praxis et méthode), Meridiane, 1981
Modernii, precursori ai clasicilor (Les Modernes, précurseurs des classiques), Dacia, 1981
Poetică și poezie (Poétique et poésie), Univers, 1982
Stendhal – Scriitură și cunoaștere (Stendhal – Écriture et connaissance), Albatros, 1985
Punctul central (Le Point central), Eminescu, 1986
Mâna care scrie (La Main qui écrit), Eminescu, 1994, Prix de l'Union des Écrivains de Roumanie, Prix de l'Académie Roumaine

TRADUCTIONS

Doamna de Staël, *Scrieri alese*, Editura pentru Literatură Universală, 1967
Albert Camus, *Exilul și împărăția. Căderea*, Editura pentru Literatură Universală, 1969
Albert Camus, *Mitul lui Sisif*, Editura pentru Literatură Universală, 1969
Elie Faure, *Istoria artei*, 5 vol., Meridiane, 1970, ed. 2, 1988
Doamna de Sévigné, *Scrisori*, Univers, 1971
André Gide, *Amintiri de la curtea cu juri. Sechestrata din Poitiers*, Univers, 1972
Francis Ponge, *De partea lucrurilor*, Univers, 1974
Henry de Montherlant, *Cazul Exupère*, Univers, 1975
Aloysius Bertrand, *Gaspard de la Nuit*, Univers, 1977
Gérard Genette, *Figuri*, Univers, 1978
Eugène Delacroix, *Jurnal*, Meridiane, 1978
Maurice Blanchot, *Spațiul literar*, Univers, 1980. Prix de l'Union des Écrivains
Marcel Proust, *Eseuri*, Univers, 1981
Paul Ricœur, *Metafora vie*, Univers, 1984
Gustave Flaubert, *Bouvard și Pécuchet. Dicționar de idei primite de-a gata. Străbătând câmpii și țărături*, Univers, 1984 (3^e vol. sur 4 de l'édition soignée par Irina Mavrodin), Prix de l'Union des Écrivains de Roumanie
Pierre Chaunu, *Civilizația Europei în Secolul Luminilor*, 2 vol., Meridiane, 1986
Marcel Proust, *În căutarea timpului pierdut (Swann. La umbra fetelor în floare. Guermantes, Sodoma și Gomora)*, Univers, 1987, 1988, 1989 (dans *Opere complete*, édition critique projetée en 10 vol.)
Mircea Eliade, *Le Roman de l'adolescent myope*, Actes Sud, 1992
Mircea Eliade, *Gaudeamus*, Actes Sud, 1992
Albert Cohen, *Cartea mamei*, EST, 1995
Gaston Bachelard, *Apa și visele*, Univers, 1996, 1997
Gaston Bachelard, *Aerul și visele*, Univers, 1997
Emil Cioran, *Tratat de descompunere*, Humanitas, 1992, ed. 2, 1997
Emil Cioran, *Căderea în timp*, Humanitas, 1994, ed. 2, 1998

Prix des Éditions Scrisul Românesc (pour toute son œuvre), 1997

* *Apud* Irina Mavrodin, *Poetică și poezie*, Scrisul Românesc, Craiova, 1998 (voir bibliographie sélective).